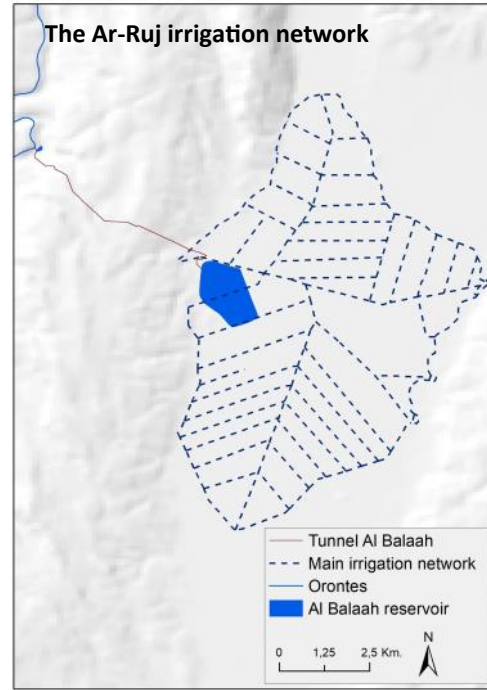
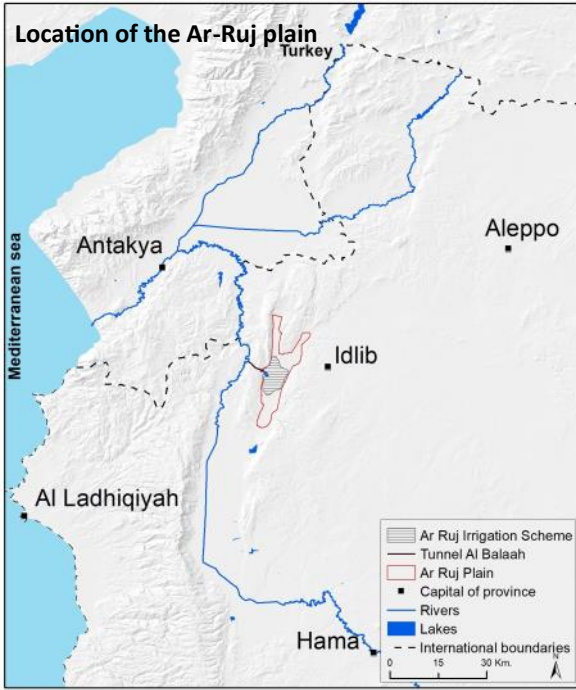


إعادة تأهيل و إدارة شبكة الري في سهل الروج، ادلب، سوريا

Rehabilitation and Management of the Ar-Ruj Irrigation Scheme Idlib, Syria

September 2018



The Al-Ruj plain is located to the west of the city of Idlib and is shared between 65 villages. The area was a swamp only a small part of which was used for crop production after water receded in the summer.

In the 1960s, the swamp was drained and an irrigation network was constructed supplying 5,000 hectares of irrigated land. The drying up of the springs prompted the drilling of 17 wells to irrigate 2,700 hectares. At the beginning of the 2000s, pressurized irrigation systems were established, relying on the water of Ain el-Zarqa spring stored in the Al-Bala'a reservoir (14.5 Mm³) to irrigate 10,500 hectares for the production of wheat (60%), cotton (25%), beans (10%) and sugar beet (5%). In the summer the cultivated area mainly used for vegetables crops did not exceed 50% of the scheme.

The management of the irrigation scheme and collection of fees from farmers was assured by government services.

In 2012, irrigation completely stopped due to the damage to the water supply network and pumping stations.

يقع سهل الروج الى الغرب من مدينة ادلب، تتقاسمه 65 قرية. كان مغمورا بالمياه ولا يستفاد الا من جزء محدود منه عند انحسار المياه في الصيف.

في الستينيات تم تجفيف المياه وانشاء شبكة ري تغطي 5000 هكتار تُروى من ينابيع عري. .لمكن جفاف هذه الينابيع دفع المؤسسات المعنية الى حفر 17 بئر لري 2700 هكتار. في بداية الالفية الثانية تم انشاء شبكات ري مضغوطة والتي تعتمد على مياه عين الزرقا بعد تجميعها في خزان البالعة (14.5 م³) لتروي 10500 هكتار. كانت تُزرع 60% قمح و25% قطن و10% بقوليات و5% شوندر. في الصيف لا تتجاوز المساحة المزروعة ربا 50% وغالبا كانت تزرع بالخضار.

كانت تقوم المؤسسات الحكومية في إدارة الري وتحصيل الرسوم من المزارعين.

في 2012 توقف الري بشكل كامل بسبب الاضرار التي لحقت في شبكات الري ومحطات الضخ.





At the request of local institutions and farmers, Geo Expertise completed an assessment of the Al Ruj irrigation scheme, designed a rehabilitation plan and implemented the project after securing the required funding from the Qatar development fund through the Qatar Red Crescent.

The project aimed at restoring 700 hectares located in the southeast section of the irrigation scheme for the production of wheat, legumes and summer vegetable crops.

The technical component of the project comprised:

- the removal of unexploded cluster munitions,
- the rehabilitation of damaged primary irrigation canals,
- the repair or replacement of pumps and
- the installation of two electric generators.

The work was conducted by the Geo Expertise team and supervised by the Qatari Red Crescent.

The production of wheat will be increased by over 2'000 tons which is an important contribution in terms of food security and livelihoods in an area hosting a large number of internally displaced persons. The number of beneficiaries of the project is estimated at 28,000 persons 55% of which are children.

بناءً على طلب من المؤسسات المحلية والمزارعين المستفيدين، أنجزت جيو اكسبرتييز دراسة إعادة تأهيل سهل الروج وباشرت بالتنفيذ بعد تأمين التمويل اللازم من صندوق قطر للتنمية عن طريق الهلال الأحمر القطري.

يهدف المشروع إعادة تأهيل 700 هكتار في القسم الجنوبي من شبكة ري سهل الروج لإنتاج القمح والبقوليات والخضار والمحاصيل الصيفية.

تتضمن اعمال التأهيل:

إزالة الذخائر العنقودية غير المنفجرة،

تأهيل قنوات الري الرئيسية المتضررة،

اصلاح او ابدال المضخات،

تأهيل الشبكة الكهربائية،

تزويد مولدتين كهربائيتين باستطاعة

قامت جيو اكسبرتييز بانجاز الاعمال بخبرات محلية وبإشراف الهلال الأحمر القطري.

من المتوقع ان يزداد انتاج القمح بأكثر من 2000 طن التي تساهم في رفع الامن الغذائي وسبل العيش في منطقة تستضيف عددا كبيرا من النازحين. يقدر عدد المستفيدين من المشروع بحدود 28000 نسمة يمثل الأطفال نسبة 55%.





The rehabilitation of the canals and equipment was completed in December 2017 and the irrigation network was tested in January and February 2018. Irrigation of the 700 hectares started in March.

To ensure the management of the scheme, a local management system was developed based on the establishment of a water user association. A funding plan was designed including water users and the private sector.

The general assembly of the water user association comprises 49 farmers elected or designated by their village. The number of representative per village is related to the area of the village included in the project. Members of the General Assembly elected 7 members to form the Executive Committee of the irrigation scheme. Members of the Executive Committee elected the president, treasurer and technical manager of the Committee.

The executive committee supervises:

- The operation of the pumping stations
- The application of the irrigation and water allocation plan
- The infrastructure protection and maintenance
- The collection of water fees and the financial management of the project.

لقد تم الانتهاء من أعمال تأهيل وصيانة شبكات الأقفية في شهر كانون الأول من عام 2017، ثم اختبرت شبكة الري في شهري كانون الثاني وشباط من عام 2018، وبعد ذلك انطلقت عمليات الري في نهاية شهر آذار من العام نفسه.

ومن أجل تأمين إدارة محلية للمشروع، تم تأسيس جمعية مستخدمي المياه. كما تم وضع خطة تمويل تشمل مساهمة جمعية مستخدمي المياه والقطاع الخاص.

وتتألف الهيئة العامة لجمعية مستخدمي المياه من 49 مزارعاً، تم انتخابهم أو تسميتهم من قبل أهالي القرى التي ينتمون إليها. ويرتبط عدد ممثلي كل قرية بحصتها من أراضي المشروع. وقد انتخبت الهيئة العامة للجمعية لجنة تنفيذية لإدارة المشروع تتكون من سبعة أعضاء. ثم انتخبت اللجنة التنفيذية من بين أعضائها رئيس الجمعية وأمين الصندوق والمدير الفني.

وتشرف اللجنة التنفيذية على:

تشغيل محطات الضخ

تنفيذ أعمال الري وخطة الري

حماية المنشآت المائية وصيانتها

إدارة المشروع المالية وتحصيل رسوم المياه

The Ar-Ruj rehabilitation and management project was designed and implemented by Syrian experts, engineers and technicians in collaboration with local institutions and water users. The project demonstrates the capacity of the population and Syrian organizations to take charge of the situation with the support of international agencies.

تم تصميم وتنفيذ إعادة تأهيل وإدارة مشروع الري في سهل الروج من قبل خبراء ومهندسين وفنيين سوريين بالتعاون مع المؤسسات المحلية ومستخدمي المياه. يبرهن المشروع على قدرة الشعب والمنظمات السورية على الاخذ بزمام الأمور مع دعم الوكالات الدولية.

Contact: ahmed.haj.asaad@geoexpertise.org

<https://geoexpertise.org>

<https://www.scssp.org>

<https://www.water-security.org>



**QATAR FUND
FOR DEVELOPMENT**
مندوق قطر للتنمية



الهلال الأحمر القطري
Qatar Red Crescent

